# Jer

## Chapter 20

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיִּשְׁמַע | פַּשְׁחוּר | בֶּן־ | אִמֵּר | הַכֹּהֵן | וְהוּא־ | פָקִיד | נָגִיד | בְּבֵית | יְהוָה | אֶת־ |
| اور-سنا | فشحور-نے | بن- | امر-کے | کاہن | اور-وہ | نگران-تھا | افسر | گھر-میں | یہوواہ-کے | -کو |
| H8085 | H6583 | | H0564 | H3548 | H1931 | H6496 | H5057 | | H3068 | H0853 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| יִרְמְיָהוּ | נִבָּא | אֶת־ | הַדְּבָרִים | הָאֵלֶּה׃ |
| یرمیاہ-سے | نبوت-کرتا-تھا | -کو | باتوں | اِن |
| H3414 | H5012 | H0853 | H1697 | H0428 |

تک کانوں کے اُس گوئیاں پیش یہ کی یرمیاہ جب تھا۔ افسر اعلیٰ کا گھر کے رب وہ تھا۔ اِمّیر بن فشحور نام کا جس تھا میں گھر کے رب امام ایک وقت اُس
گئیں پہنچ

2

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיַּכֶּה | פַּשְׁחוּר | אֵת | יִרְמְיָהוּ | הַנָּבִיא | וַיִּתֵּן | אֹתוֹ | עַל־ | הַמַּהְפֶּכֶת | אֲשֶׁר | בְּשַׁעַר |
| اور-مارا | فشحور-نے | کو | یرمیاہ | نبی-کو | اور-ڈالا | اُسے | پر- | کنڈے-میں | جو | دروازے-میں |
| H5221 | H6583 | H0853 | H3414 | H5030 | H5414 | H0853 | | H4115 | | H8179 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| בִּנְיָמִן | הָעֶלְיוֹן | אֲשֶׁר | בְּבֵית | יְהוָה׃ |
| بنیامین-کے | اوپر | جو | گھر-میں | یہوواہ-کے |
| H1144 | | | | H3068 |

تھا۔میں یمین بن بنام دروازے والے اوپر کے شہر ملحق سے گھر کے رب کاٹھ یہ دیئے۔ ٹھونک میں کاٹھ پاؤں کے اُس کر کروا پٹائی کی نبی یرمیاہ نے اُس تو

3

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיְהִי | מִמָּחֳרָת | וַיֹּצֵא | פַשְׁחוּר | אֶת־ | יִרְמְיָהוּ | מִן־ | הַמַּהְפֶּכֶת | וַיֹּאמֶר | אֵלָיו | יִרְמְיָהוּ |
| اور-ہوا | اگلے-دن | اور-نکالا | فشحور-نے | -کو | یرمیاہ-کو | سے- | کنڈے-سے | اور-کہا | اُس-سے | یرمیاہ-نے |
| H1961 | H4283 | H3318 | H6583 | H0853 | H3414 | | H4115 | H0559 | H0413 | H3414 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| לֹא | פַשְׁחוּר | קָרָא | יְהוָה | שְׁמֶךָ | כִּי | אִם־ | מָגוֹר | מִסָּבִיב׃ | פ |
| نہیں | فشحور | پکارا | یہوواہ-نے | نام-تیرا | بلکہ | اگر- | دہشت | چاروں-طرف-سے | . |
| H3808 | H6583 | H7121 | H3068 | H8034 | | | H4036 | H4036 | |

طرف □چاروں بلکہ ہے نہیں فشحور نام کا آپ سے اب ہے۔ رکھا نام نیا ایک کا آپ نے □رب کہا، سے اُس نے یرمیاہ تب دیا۔ کر آزاد اُسے نے فشحور دن اگلے
دہشت۔□ہی دہشت

4

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| כִּי | כֹה | אָמַר | יְהוָה | הִנְנִי | נֹתֶנְךָ | לְמָגוֹר | לְךָ | וּלְכָל־ | אֹהֲבֶיךָ |
| کیونکہ | یوں | فرماتا-ہے | یہوواہ | دیکھو-میں | بناتا-ہوں-تجھے | دہشت-کا | تیرے-لیے | اور-تمام- | دوستوں-تیرے |
| | H3541 | H0559 | H3068 | H2009 | H5414 | H4032 | | H3605 | H0157 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְנָפְלוּ | בְּחֶרֶב | אֹיְבֵיהֶם | וְעֵינֶיךָ | רֹאוֹת | וְאֶת־ | כָּל־ | יְהוּדָה | אֶתֵּן | בְּיַד |
| اور-گریں-گے | تلوار-سے | دشمنوں-کے-اُن-کے | اور-آنکھیں-تیری | دیکھیں-گی | اور-کو- | تمام- | یہوداہ | دوں-گا | ہاتھ-میں |
| H5307 | H2719 | H0341 | | H7200 | H0853 | H3605 | H3063 | H5414 | H3027 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| מֶלֶךְ־ | בָּבֶל | וְהִגְלָם | בָּבֶלָה | וְהִכָּם | בֶּחָרֶב׃ |
| بادشاہ-کے- | بابل-کے | اور-جلا-وطن-کرے-گا-انہیں | بابل-میں | اور-مارے-گا-انہیں | تلوار-سے |
| H4428 | H0894 | H1540 | H0894 | H5221 | H2719 |

دوستوں اپنے سے آنکھوں اپنی تُو کیونکہ گا۔ بنے علامت کی دہشت لئے کے دوستوں تمام اپنے اور لئے اپنے تُو کہ گا دوں ہونے □مَیں ہے، فرماتا رب کیونکہ
کو بعض اور گا جائے لے میں بابل ملکِ کو بعض جو گا دوں کر میں قبضے کے بادشاہ کے بابل کو باشندوں تمام کے یہوداہ مَیں گا۔ دیکھے غارت و قتل کی
گا۔دے اُتار گھاٹ کے موت

5 וְנָתַתִּי اور-دوں-گا H5414
אֶת־ کو- H0853
כָּל־ تمام- H3605
חֹסֶן دولت H2633
הָעִיר شہر-کی
הַזֹּאת اِس H2063
וְאֶת־ اور-کو- H0853
כָּל־ تمام- H3605
יְגִיעָהּ محنت-اُس-کی H3018
וְאֶת־ اور-کو- H0853
כָּל־ تمام- H3605
יְקָרָהּ قیمتی-چیزوں-کے-اِس H3366
וְאֵת اور-کو H0853
כָּל־ تمام- H3605
אוֹצְרוֹת خزانوں H0214
מַלְכֵי بادشاہوں-کے H4428
יְהוּדָה یہوداہ-کے H3063
אֶתֵּן دوں-گا H5414
בְּיַד ہاتھ-میں H3027
אֹיְבֵיהֶם دشمنوں-کے-اُن-کے H0341
וּבְזָזוּם اور-لوٹیں-گے-انہیں H0962
וּלְקָחוּם اور-لے-جائیں-گے-انہیں H3947
וֶהֱבִיאוּם اور-لے-جائیں-گے-انہیں H0935
בָּבֶלָה׃ بابل-میں H0894

گا.جائے لے بابل ملکِ کر لُوٹ خزانے شاہی اور چیزیں قیمتی پیداوار، تمام کی اِس وہ اور گا، دوں کر حوالے کے دشمن دولت ساری کی شہر اِس مَیں

6 וְאַתָּה اور-تو
פַשְׁחוּר فشحور H6583
וְכֹל اور-تمام H3605
יֹשְׁבֵי رہنے-والے H3427
בֵיתֶךָ گھر-کے-تیرے
תֵּלְכוּ جاؤ-گے H3212
בַּשֶּׁבִי قید-میں
וּבָבֶל اور-بابل-میں H0894
תָּבוֹא پہنچے-گا H0935
וְשָׁם اور-وہاں H8033
תָּמוּת مرے-گا H4191
וְשָׁם اور-وہاں H8033
תִּקָּבֵר دفنایا-جائے-گا H6912
אַתָּה تو
וְכָל־ اور-تمام- H3605
אֹהֲבֶיךָ دوست-تیرے H0157
אֲשֶׁר־ جنہیں-کے-لیے-
נִבֵּאתָ نبوت-کی H5012
לָהֶם انہیں H1992
בַּשָּׁקֶר׃ جھوٹ-سے H8267
ס

بھی دوست سارے وہ تیرے بلکہ تُو صرف نہ اور گا۔ جائے دفنایا کر مر تُو وہاں گا۔ ہو جلاوطن میں بابل ملکِ سمیت والوں گھر اپنے بھی تُو فشحور، اے
ہیں۔□سنائی گوئیاں پیش جھوٹی نے تُو جنہیں

7 פִּתִּיתַנִי بھٹکایا-مجھے
יְהוָה یہوواہ H3068
וָאֶפָּת اور-بھٹک-گیا
חֲזַקְתַּנִי زبردست-کیا-مجھے H2388
וַתּוּכָל اور-غالب-آیا H3201
הָיִיתִי ہو-گیا-میں H1961
לִשְׂחוֹק ہنسی-کا H7814
כָּל־ تمام- H3605
הַיּוֹם دن H3117
כֻּלֹּה ہر-کوئی H3605
לֹעֵג ٹھٹھ-کرتا-ہے H3932
לִי׃ مجھ-پر

میری ایک ہر ہوں۔ رہتا بنا نشانہ کا مذاق دن پورا مَیں اب آیا۔ غالب پر مجھ کر لا میں قابو اپنے مجھے تُو گیا۔ مان مَیں اور منوایا، مجھے نے تُو رب، اے
ہے۔رہتا اُڑاتا ہنسی

8 כִּי־ کیونکہ-
מִדֵּי جب-بھی H1767
אֲדַבֵּר بولتا-ہوں H1696
אֶזְעָק چلاتا-ہوں H2199
חָמָס ظلم H2555
וָשֹׁד اور-بربادی H7701
אֶקְרָא پکارتا-ہوں H7121
כִּי־ کیونکہ-
הָיָה ہو-گیا H1961
דְבַר־ کلام- H1697
יְהוָה یہوواہ-کا H3068
לִי میرے-لیے
לְחֶרְפָּה رسوائی H2781
וּלְקֶלֶס اور-طعنہ H7047
כָּל־ تمام- H3605
הַיּוֹם׃ دن H3117

اور گالیوں دن پورا باعث کے کلام کے رب مَیں چنانچہ ہے۔ پڑتا لگانا نعرہ کا تباہی□ و □ظلم کر چلّا مجھے تو ہوں کھولتا منہ اپنا مَیں بھی جب کیونکہ
ہوں۔رہتا بنا نشانہ کا مذاق

9 וְאָמַרְתִּי اور-کہا H0559
לֹא־ نہیں- H3808
אֶזְכְּרֶנּוּ یاد-کروں-گا-اُسے H2142
וְלֹא־ اور-نہیں- H3808
אֲדַבֵּר بولوں-گا H1696
עוֹד پھر H5750
בִּשְׁמוֹ نام-سے-اُس-کے H8034
וְהָיָה اور-ہو-گیا H1961
בְלִבִּי دل-میں-میرے
כְּאֵשׁ آگ-کی-طرح H0784
בֹּעֶרֶת جلتی
עָצֻר بند H6113
בְּעַצְמֹתָי ہڈیوں-میں-میری H6106
וְנִלְאֵיתִי اور-تھک-گیا H3811
כַּלְכֵל سنبھالنے-سے H3557
וְלֹא اور-نہیں H3808
אוּכָל׃ سکتا H3201

یہ اور ہے۔ لگتا بھڑکنے میں دل میرے طرح کی آگ کلام کا اُس پھر تو گا□ بولوں کر لے نام کا اُس نہ گا، کروں ذکر کا رب نہ مَیں □آئندہ کہوں، مَیں اگر لیکن
رہی۔نہیں بات کی بس میرے یہ ہوں، گیا تھک کرتے کرتے برداشت اِسے مَیں نکلتی۔ نہیں کبھی اور رہتی بند میں ہڈیوں میری آگ

| 10 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| כִּי | שָׁמַעְתִּי | דִּבַּת | רַבִּים | מָגוֹר | מִסָּבִיב | הַגִּידוּ | וְנַגִּידֶנּוּ | כֹּל | אֱנוֹשׁ |
| کیونکہ | سنا | چغلی | بہتوں-کی | دہشت | چاروں-طرف-سے | بتاؤ | اور-بتائیں-گے-اُسے | تمام | آدمی |
| | H8085 | H1681 | | H4032 | H5439 | H5046 | H5046 | H3605 | H0582 |
| שְׁלוֹמִי | שֹׁמְרֵי | צַלְעִי | אוּלַי | יְפֻתֶּה | וְנוּכְלָה | לוֹ | וְנִקְחָה | נִקְמָתֵנוּ | מִמֶּנּוּ׃ |
| سلامتی-میری | دیکھنے-والے | لغزش-میری | شاید | بھٹکے | اور-غالب-آئیں | اُس-پر | اور-لیں | انتقام-اپنا | اُس-سے |
| H7965 | H8104 | H6761 | H0194 | | H3201 | | H3947 | H5360 | |

ہم آؤ، لکھواؤ! رپٹ کی اُس ہے؟ رہا کہہ کیا یہ دہشت؟ ہی دہشت طرف □چاروں ہیں، کہتے وہ ہیں۔ پہنچتی تک کانوں میرے سرگوشیاں کی لوگوں متعدد اُس ہم اور جائے پھنس کر کھا دھوکا وہ □شاید ہیں، کہتے وہ جاؤں۔ پھسل مَیں کہ ہیں میں انتظار اِس دوست نہاد نام تمام میرے کریں۔□ رپورٹ کی اُس سکیں۔□لے انتقام سے اُس کر آ غالب پر

| 11 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיהוָה | אוֹתִי | כְּגִבּוֹר | עָרִיץ | עַל־ | כֵּן | רֹדְפַי | יִכָּשְׁלוּ | וְלֹא | |
| اور-یہوواہ | میرے-ساتھ | بہادر-کی-طرح | جبار | پس- | اِس | ستانے-والے-میرے | ٹھوکر-کھائیں-گے | اور-نہیں | |
| H3068 | H0853 | H1368 | H6184 | | | H7291 | H3782 | H3808 | |
| יֻכָלוּ | בֹּשׁוּ | מְאֹד | כִּי־ | לֹא | הִשְׂכִּילוּ | כְּלִמַּת | עוֹלָם | לֹא | תִשָּׁכֵחַ׃ |
| سکیں-گے | شرمندہ-ہوئے | بہت | کیونکہ- | نہیں | کامیاب-ہوئے | رسوائی | ہمیشہ | نہیں | بھولی-جائے-گی |
| H3201 | H0954 | H3966 | | H3808 | | H3639 | H5769 | H3808 | H7911 |

کے اُن گے۔ جائیں گر کر کھا ٹھوکر خود بلکہ گے آئیں نہیں غالب پر مجھ والے کرنے تعاقب میرا لئے اِس ہے، ساتھ میرے طرح کی سورمے زبردست رب لیکن گی۔مٹے نہیں کبھی اور گی رہے یاد ہی ہمیشہ رُسوائی کی اُن گے۔ جائیں ہو ناکام وہ کیونکہ گے، جائیں ہو کالے منہ

| 12 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיהוָה | צְבָאוֹת | בֹּחֵן | צַדִּיק | רֹאֶה | כְלָיוֹת | וָלֵב | אֶרְאֶה | נִקְמָתְךָ | מֵהֶם |
| اور-یہوواہ | صبایوت | پرکھنے-والا | راستباز-کو | دیکھنے-والا | گُردوں-کو | اور-دل-کو | دیکھوں-گا | انتقام-تیرا | اُن-سے |
| H3068 | | H0974 | H6662 | H7200 | H3629 | | H7200 | H5360 | H1992 |
| כִּי | אֵלֶיךָ | גִּלִּיתִי | אֶת־ | רִיבִי׃ | ס | | | | |
| کیونکہ | تیرے-پاس | ظاہر-کیا | کو- | مقدمہ-اپنا | ۔ | | | | |
| | H0413 | H1540 | H0853 | H7379 | | | | | |

سے مخالفوں میرے تُو جو دیکھوں انتقام وہ سے آنکھوں اپنی مَیں کہ دے بخش اب ہے۔ پرکھتا کو ذہن اور دل کے کر معائنہ کا باز راست تُو الافواج، رب اے ہے۔دیا کر سپرد ہی تیرے معاملہ اپنا نے مَیں کیونکہ گا۔ لے

| 13 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| שִׁירוּ | לַיהוָה | הַלְלוּ | אֶת־ | יְהוָה | כִּי | הִצִּיל | אֶת־ | נֶפֶשׁ | אֶבְיוֹן | מִיַּד |
| گاؤ | یہوواہ-کے-لیے | حمد-کرو | کی- | یہوواہ | کیونکہ | بچایا | کو- | جان | غریب-کی | ہاتھ-سے |
| H7891 | H3068 | | H0853 | H3068 | | H5337 | H0853 | H5315 | H0034 | H3027 |
| מְרֵעִים׃ | ס | | | | | | | | | |
| بدکاروں-کے | ۔ | | | | | | | | | |

ہے۔لیا بچا سے ہاتھ کے شریروں کو جان کی مند ضرورت نے اُس کیونکہ کرو! تمجید کی رب کرو! سرائی مدح کی رب

| 14 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אָרוּר | הַיּוֹם | אֲשֶׁר | יֻלַּדְתִּי | בּוֹ | יוֹם | אֲשֶׁר־ | יְלָדַתְנִי | אִמִּי | אַל־ | יְהִי |
| ملعون-ہے | دن | جس-میں | پیدا-ہوا | اُس-میں | دن | جس-میں- | جنا-مجھے | ماں-میری-نے | نہ- | ہو |
| H0779 | H3117 | | H3205 | | H3117 | | H3205 | H0517 | H0408 | H1961 |
| בָרוּךְ׃ | | | | | | | | | | |
| مبارک | | | | | | | | | | |
| H1288 | | | | | | | | | | |

دیا۔جنم مجھے نے ماں میری جب ہو نہ مبارک دن وہ ہوا! پیدا مَیں جب لعنت پر دن اُس

| 15 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אָר֣וּר | הָאִ֗ישׁ | אֲשֶׁ֨ר | בִּשַּׂ֤ר | אֶת־ | אָבִי֙ | לֵאמֹ֔ר | יֻלַּד־ | לְךָ֖ | בֵּ֣ן | זָכָ֑ר | שַׂמֵּ֖חַ |
| ملعون-ہے | آدمی | جس-نے | خوشخبری-دی | کو- | باپ-میرے | کہتا-ہوا | پیدا-ہوا- | تیرے-لیے | بیٹا | لڑکا | خوش-کرتا-ہوا |
| H0779 | H0376 | | H1319 | H0853 | H0001 | H0559 | H3205 | | | H2145 | H8055 |

| | |
|---|---|
| שִׂמְּחָֽהוּ׃ | |
| خوشی-سے-اُسے | |
| H8055 | |

ہے!ہوا پیدا بیٹا تیرے کہ دی اطلاع کر دلا خوشی بڑی کو باپ میرے نے جس لعنت پر آدمی اُس

| 16 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְהָיָה֙ | הָאִ֣ישׁ | הַה֔וּא | כֶּעָרִ֛ים | אֲשֶׁר־ | הָפַ֥ךְ | יְהוָ֖ה | וְלֹ֣א | נִחָ֑ם | וְשָׁמַ֤ע | זְעָקָה֙ | בַּבֹּ֔קֶר |
| اور-ہو | آدمی | وہ | شہروں-کی-طرح | جنہیں-کو- | الٹ-دیا | یہوواہ-نے | اور-نہیں | رحم-کیا | اور-سنے | چیخ | صبح-کو |
| H1961 | H0376 | H1931 | | | H2015 | H3068 | H3808 | H5162 | H8085 | H2201 | H1242 |

| | | |
|---|---|---|
| וּתְרוּעָ֖ה | בְּעֵ֥ת | צָהֳרָֽיִם׃ |
| اور-للکار | وقت-میں | دوپہر-کے |
| H8643 | H6256 | |

کے جنگ وقت کے دوپہر اور دیں سنائی چیخیں اُسے وقت کے صبح کہ کرے اللہ دیا۔ ملا میں خاک سے بےرحمی نے رب کو جن ہو مانند کی شہروں اُن وہ
نعرے۔

| 17 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֲשֶׁ֥ר | לֹא־ | מוֹתְתַ֖נִי | מֵרָ֑חֶם | וַתְּהִי־ | לִ֤י | אִמִּי֙ | קִבְרִ֔י | וְרַחְמָ֖הּ | הֲרַ֥ת | עוֹלָֽם׃ |
| جس-نے | نہیں- | مار-ڈالا-مجھے | رحم-سے | اور-ہوتی- | میرے-لیے | ماں-میری | قبر-میری | اور-رحم-اُس-کا | حاملہ | ہمیشہ |
| | H3808 | H4191 | H7358 | H1961 | | H0517 | H6913 | H7358 | | H5769 |

رہتا۔بھاری تک ہمیشہ پاؤں کا اُس جاتی، بن قبر میری ماں میری پھر تھا۔ میں پیٹ کے ماں ابھی مَیں جب تھا چاہئے ڈالنا مار وقت اُسی مجھے اُسے کیونکہ

| 18 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| לָ֤מָּה | זֶּה֙ | מֵרֶ֣חֶם | יָצָ֔אתִי | לִרְא֖וֹת | עָמָ֣ל | וְיָג֑וֹן | וַיִּכְל֥וּ | בְּבֹ֖שֶׁת | יָמָֽי׃ | פ |
| کیوں | یہ | رحم-سے | نکلا | دیکھنے-کو | مشقت | اور-غم | اور-ختم-ہوں | شرمندگی-میں | دن-میرے | ۔ |
| H4100 | H2088 | H7358 | H3318 | H7200 | H5999 | H3015 | H3615 | H1322 | H3117 | |

گزاروں؟زندگی کی رُسوائی تک اختتام کے زندگی اور دیکھوں غم اور مصیبت کہ لئے اِس صرف کیا نکلا؟ سے میں پیٹ کے ماں کیوں مَیں